



專題叢書

(日) 桑原隲藏 著

馮攸 譯述
河南人民出版社

唐宋元時代中西通商史

本書原名爲《蒲壽庚傳考證》，商務印書館漢譯本改爲此名。書中主要考證了宋代末年提舉市舶西域人蒲壽庚的事跡，所述多爲唐、宋、元以來中國與阿拉伯各國交通的史實。

壽庚之助力。據元史世祖本紀，至元十五年（西曆一二七八年）八月，壽庚等爲使者，往海外勸諭諸國，仍來中國沿海經營貿易（五）。直接間果占城（Cochin）馬八兒（Malabar）二國先來通商。其他南海諸國，相外國貿易，遂亦盛極一時矣（六）。此外蒲壽庚對於世祖征伐日本事件，

周蓓 主編



專題史叢書

(日) 桑原隲藏

著 馮攸 譯述

河南人民出版社

唐宋元時代中西通商史

常州大學圖書館
藏書章

本書原名爲《蒲壽庚傳考證》，商務印書館漢譯本改爲此名。書中主要考證了宋代末年提舉市舶西域人蒲壽庚的事跡，所述多爲唐、宋、元以來中國與阿拉伯各國交通的史實。

圖書在版編目(CIP)數據

唐宋元時代中西通商史 / (日) 桑原鷺藏著; 馮攸
譯述. — 鄭州: 河南人民出版社, 2018. 4

(專題史叢書 / 周蓓主編)

ISBN 978 - 7 - 215 - 11495 - 1

I. ①唐… II. ①桑… ②馮… III. ①對外貿易 -
貿易史 - 中國 - 古代 IV. ①F752.92

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2018)第 069351 號

河南人民出版社出版發行

(地址: 鄭州市經五路 66 號 郵政編碼: 450002 電話: 65788036)

新華書店經銷 北京虎彩文化傳播有限公司印刷

開本 710 毫米×1000 毫米 1/16 印張 15.75

字數 198 千字

2018 年 6 月第 1 版

2018 年 6 月第 1 次印刷

定價: 130.00 圓

出版前言

中國現代學術體系是在晚清西學東漸的大潮中逐步形成的。至民國初建，中央政治權威進一步分散和削弱，加之新文化運動帶給國人思想上的空前解放，新學的啓蒙，新知識分子的產生，民國學術如草長鶯飛，進入一個自由而蓬勃的時代。中國傳統學科乃中國學術之根基與菁華所在，民國學人採用「取今復古，別立新宗」之方法，引入西方的學術觀念，積極改造，使史學、文學等學科向現代學術方向轉型。此外，大力推介西方社會科學的新學科和自然科學，在學習、借鑒乃至移植西方現代學術話語和研究範式的過程中，逐漸建立中國現代學科，使中國的學科門類迅速擴展。一時間，新舊更迭，中西交流，百花齊放，萬壑爭流，開創了中國現代學術的源頭。

伴隨知識轉型和研究範式轉換而來的，還有學術著作撰寫方式的創新。中國古代的著作向來以單篇流傳，經後人整理匯編後，方以成冊成集的面目出現并持續傳播。直到十九世紀末，東西方的歷史編撰體裁不外乎多卷本的編年體、紀傳體和紀事本末體等，章節體的出現標誌着近代西方學術規範的產生和新史學的興起。章節體具有依時間順序，按章節編排；因事立題，分篇綜論；既分門別類，又綜合通貫的特點。以章、節搭建起論述之框架，結構分明，邏輯清晰，較傳統的撰寫體裁容量大、系統性強。它的傳入，使中國現代學術體系從內容到形式被納入了全球化的軌道。民國時期專題史的研究、譯介、編纂、出版恰恰是在這樣的背景下欣欣而發，是學術的實驗場，也是歷史的記錄儀。編選『民國專題史』叢書的初衷正是爲了從一個側面展示中國學術從傳統向現代過渡的歷史進程。

專題史是對一個學科歷史的總結，是學科入門的必備和學科研究的基礎，也是對一個時代艱深新銳問題的解答，是學術研究的高點。民國專題史著作中，既包含通論某一學科全部或一時代（區域、國別）的變化過程的，又囊括對一時代或一問題作特殊研究的，還有少部分是對某一專題的史料進行收集的。原創與翻譯并重，翻譯的底本大多選擇該學科的代表著作或歐美大學普及教本，兼顧權威性和流行性，其中日本學者的論著占據了相當比

重。日本與中國同屬東亞儒家文化圈，他們在接納西方學術思想和研究模式時，已作了某種消化與調適，從思維轉換的角度看，更便于中國借鑒和利用，他們的著作因而被時人廣泛引進。

與當代學術研究日趨專業化、專門化、專家化的「窄化」道路迥乎不同的是，中國傳統學術崇尚「學問主通不主專，貴通人不尚專家」的通識型治學門徑，處于過渡轉型期的民國學術在不同程度上保留了這種特徵。民國學術大師諸學科貫通一脈，上千年縱橫捭闔之功力自不待冗言，外交家著倫理政治史、文學家著哲學史、化學家著戰爭史等亦不乏其人，民國專題史研究呈現出開放、融通、跨界撰述的特點。與此同時必須看到，自晚清以來，中國的命運就在外侮屢犯、內亂頻仍的窘境中跌宕彷徨，民族存亡仿若命懸一綫。這股以創建學科、總結經驗、解決問題為指歸的專題史出版風潮背後，包裹着民國學人企望以西學為工具拯民族于衰微的探索精神，及以學術救亡的愛國之心。梁任公曾言：「史學者，學問之最博大而最切要者也，國民之明鏡也，愛國心之源泉也。」這種位卑未敢忘憂國的歷史使命感和國民意識是今人無法漠視和遺忘的。

「民國專題史」叢書收錄的範圍包括現代各個學科，不僅限于人文社會科學，學科分類以《民國總書目》的分科為標準，計有哲學、宗教、社會、政治、法律、軍事、經濟、文化、藝術、教育、語言文字、中國文學、外國文學、中國歷史、西方史、自然科學、醫學、工業、交通共16個學科門類。本叢書分輯整理出版，內不分科，單本發行，方便讀者按需索驥。既可作為大專院校圖書館、學術研究機構館藏之必備資源，也可滿足個人研讀或興趣之收藏。

與目前市場已有的一些專題史叢書相比，「民國專題史」叢書具有規模大、學科全、選本精、原版影印的特點。本叢書選目首重作者的首創、權威和著作影響力，尤其注重選本的稀見性。所謂稀見，即建國後沒有再版，且多數圖書館沒有收藏，或即便有收藏，也是歸于非公開的珍本之列予以保存，普通讀者難以借閱。部分圖書雖有電子版，但作為學術研究的經典原著讀本，紙質版本更利于記憶和研究之用。本叢書精揀版本最早、品相最佳的原版圖書作為底本，因而還具有很高的版本收藏價值。

「民國專題史」的著作是民國學者對於那個時代諸問題之探究，往往有獨到之處，無論其資料、觀點短長得失如何，要之在中國現代學術史的構建與發展進程中，自有其開宗立論之地位。

譯者序

本書爲日本文學博士桑原隲藏著，淵明提舉市舶西城人蒲壽庚之事蹟。所述雖以蒲壽庚之事蹟爲經，而以唐宋以來中國與阿拉伯諸國交通之事實爲之疏通證明，於元初形勢亦復約略述及；因爲僭易今名，庶使覽觀者知此書最大之貢獻，不在乎將蒲氏事實爬羅梳剔，曝諸於世，而中國中古與西南亞諸國之海上交通以及回教之流行中國，蓋因有是書，而亦燦然大明云。

此書不僅蒐羅舊聞，疏通證明已也，於各家之說，亦復多所繩正；如顧亭林之天下郡國利病書，夏德之中國古代史以及其他諸家，凡所說於中國與西南亞諸國海上交通有關而涉誤者，輒爲之糾其謬妄，顯真理惑，使覽者渙然而冰釋焉。至於徵引之博，考訂之確，覽者可以自知也。

是書始於民國四年，繼續發表於東京帝國大學史學會之史學雜誌，其後續有增刪；民國十二年集爲一篇，由上海東亞攻究會刊行，卽爲是譯所本。數年前博士以此書得日本學士院之獎，日本學者之重視此書，蓋可知矣。爰遂譯之以餉國人。民國十八年十二月四日馮攸。

唐宋元時代中西通商史目錄

本文一

考證

一	提舉市舶之名稱·····	五
	專任市舶使·····	六
	唐時代之市舶使·····	六
	市舶使名稱之初見·····	七
	波斯僧及烈考·····	八
二	市舶司之職掌·····	一〇
三	阿剌伯人之東洋通商·····	一一
	阿剌伯文獻上所見之日本朝鮮國號·····	一一
四	波斯中國間之航路·····	一二
五	坎富 (Khanfu) 之位置·····	一三
	坎富即杭州說·····	一三

坎富卽廣州說·····	一四
坎富位置之確定·····	一四
坎富名稱之解釋·····	一五
廣府字面之用例·····	一五
廣府之解釋·····	一六
唐代交州之外國貿易·····	一六
唐代揚州之外國貿易·····	一七
一〇 唐代泉州之外國貿易·····	一八
一一 中國貿易港勞京 (Loukin) 之位置·····	一九
勞京之名稱與解釋·····	一九
一二 中國貿易港占府 (Djanfou) 之位置及其名稱之解釋·····	二〇
一三 干都 (Kantou) 之位置及其名稱之解釋·····	二一
一四 關於唐代廣州外國貿易之史料·····	二一
一五 廣州一時之衰微·····	二二
一六 宋會要考·····	二二

一七	北宋初期之三大貿易港·····	二三
一八	北宋時代廣州之繁昌·····	二四
一九	泉州市舶司之創設·····	二四
二〇	北宋初期泉州之外國貿易·····	二五
	泉州之清淨寺·····	二五
二一	金利 (Khinai) ·····	二六
	金利京師說·····	二六
	金利行在說·····	二七
	行在字音之研究·····	二八
二二	南宋政府之獎勵外國貿易·····	三〇
	中國銅錢之流出海外·····	三一
	銅錢輸出之禁令與無效·····	三三
二三	南宋時代泉廣二州之繁昌·····	三五
二四	宋末元初泉州之繁昌·····	三五
二五	元代外人記錄中所見之泉州·····	三六

二六	紮東(Zaiton)名稱之初見.....	三七
二七	植刺桐於泉州之留從效.....	三八
二八	紮東名稱之解釋.....	三九
	紮東卽刺桐音譯說之確鑿.....	四一

本文二

考證

一	外國人之雜居城內.....	四八
二	蕃坊卽外人居留地.....	四九
	投荒錄之研究.....	四九
三	泉州之外人居留地.....	五一
四	廣州之外人居留地.....	五一
五	蕃長.....	五二
六	蕃長之簡選.....	五三
七	蕃長之職掌.....	五四
八	北宋時代之獎勵外國貿易.....	五四

授官於外商·····	五五
九 對於外商之輻設·····	五五
對於貿易商人之賓遇·····	五六
一〇 取締外人之寬大·····	五七
一一 唐宋時代關於外人犯罪之法律·····	五八
一二 宋代對於居留地外人犯罪之處置·····	五九
一三 處置外人犯罪之實例·····	五九
外人在中國之治外法權·····	六一
一四 中國記錄中所見伊斯蘭教徒之禁食豚肉·····	六二
明武宗之禁食豚肉·····	六三
武宗與伊斯蘭教徒·····	六四
一五 波斯大食商人之豪華·····	六四
一六 外國商人之富力·····	六五
一七 波斯婦·····	六六
一八 宋代菩薩蠻名稱之解釋·····	六六

一九	唐代之菩薩蠻曲·····	六七
二〇	解釋無從之唐代菩薩蠻·····	六七
二一	西域之波斯與南海之波斯·····	六九
二二	劉鋹與波斯女·····	六九
二三	伊斯蘭教徒與宗女之通婚·····	七〇
	中國回民中之劉姓·····	七〇
二四	蕃商與官吏之通婚·····	七一
二五	蕃漢通婚之事實·····	七一
二六	宋時代教育蕃人之學校·····	七四
二七	伊斯蘭教徒之登科·····	七五
二八	崑崙國之位置·····	七六
	崑崙奴·····	七七
	元代之高麗婢與崑崙奴·····	七八
	高麗之蔡氏·····	七九
	馬八國王子李哈里·····	七九

二九	大食中國間之航程日數·····	八二
三〇	外國商人之便乘中國船·····	八三
	基拉(Kila)之位置·····	八四
	外人便乘中國船之增加·····	八五
三一	古代之南洋貿易船·····	八六
	傳書鴿之利用·····	八六
	唐代之南洋貿易船·····	八八
	大食船與中國船之比較·····	八八
	宋代之中國船·····	八九
	羅盤針之使用·····	九二
	夏德氏羅盤針起源說之弱點·····	九三
	中國船發達之概觀·····	九五
	唐宋時代之輪船·····	九五
三二	季候風之利用·····	九七
三三	外人間所使用之唐代國號·····	九八

堂格資(Tangha)之名稱.....	九八
---------------------	----

解釋堂格資名稱之諸學說.....	九九
------------------	----

上述諸學說之缺點.....	一〇〇
---------------	-----

堂格資即唐家子說.....	一〇一
---------------	-----

三 四 多年逗留之蕃商.....	一〇六
------------------	-----

三 五 居留五世之蕃客.....	一〇六
------------------	-----

三 六 土生蕃客.....	一〇六
---------------	-----

本文三

考證

一 顧祖禹之議論.....	一一四
---------------	-----

二 魏源之元史新編.....	一一四
----------------	-----

三 柯劭忞氏之新元史.....	一一五
-----------------	-----

四 紹介蒲壽庚之歷史.....	一一六
-----------------	-----

五 鄭所南之事蹟.....	一一七
---------------	-----

六 心史發見之狀況.....	一一九
----------------	-----

七	清代之禁書·····	一一〇
八	關於心史真偽之議論·····	一一一
九	蒲姓之解釋·····	一二二
一〇	被稱爲南蕃人之大食人·····	一二三
一一	夏德氏對於蒲姓之解釋·····	一二三
一二	阿剌伯人之商業根據地·····	一二四
一三	室利佛逝之名稱·····	一二四
	三佛齊之位置·····	一二五
一四	三佛齊之蒲姓·····	一二七
	蘇門答臘島之伊斯蘭教徒·····	一二八
一五	占婆之名稱·····	一二八
	占婆之國都·····	一二九
一六	大食之薺薇水·····	一三〇
一七	占城之伊斯蘭教徒·····	一三一
一八	海南島之伊斯蘭教徒·····	一三二

常蕃舶往來要衝之海南島……………一三四

一九 蒲壽庚之祖先……………一三五

二〇 岳珂之僑居廣東時代……………一三五

二一 伊斯蘭教徒之好潔……………一三六

二二 伊斯蘭教徒之禁設神像……………一三六

二三 伊斯蘭教徒之食事風習……………一三七

真臘國之類似伊斯蘭教徒風習……………一三七

二四 阿剌伯之文字……………一三八

二五 獠……………一三九

二六 海獠……………一三九

二七 中國記錄中所見之栖拉甫(Siraf)商人……………一四一

二八 蒲姓宅後之牽塔波……………一四二

二九 關於創建懷聖寺之傳說……………一四二

三〇 懷聖寺之番塔……………一四三

番塔與密那勒特(Minaret)……………一四四

光塔名稱之解釋·····	一四五
三一 對於懷聖寺塔創自唐代說之懷疑·····	一四五
蒲姓宅後率塔坡與番塔之異同關係·····	一四八
三二 中國人之一世三十年說·····	一四九
三三 蒲姓移住泉州之時代·····	一四九

本文四

考證

一 蒲受耕·····	一五五
二 南中國沿岸之海賊·····	一五六
中國官吏之招安策·····	一五七
三 蒲壽晟·····	一五八
關於中國人名字之習慣法·····	一五八
四 蒲氏兄弟之征伐海賊事·····	一五九
中國人之楚材晉用主義·····	一五九
五 唐代任用外人之實例·····	一六〇